🥯 । मुन र्वेन वर र्देर मुल रेते रे हेते नासुर दर गी तहेन समित नते नासेल तरेनसा

A Prayer for Pacifying the Fear of Disease by Thangtong Gyalpo

त्यक्ष न्द्र स्थित स्थान स्था

ley dang lobur kyen ley jurpa yi dhon dang ney dang jungpoi tshewa sok semchen yid midewai ney nam kun jigten kham su jungwar majur chig

May all the diseases that disturb the minds of sentient beings,

And which result from karma and incidental conditions, Such as the harms of demons, illness, and elemental spirits, Never occur throughout the realms of this world.

दह्माहेश्वाम्यस्य स्वात्विरायरः साम्यात्विरायदेन। । स्वात्वित्वात्वर्ताः स्वात्विरायर्थः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्व स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वाः स्वात्वित्वा

jitar shedmey tridpai seja zhin kechig chig la lue sem dral jepai sok trhog ney kyi dukngal jinye pa jigten kham su jungwar majur chik

May the suffering due to life-threatening diseases, Which, like a butcher leading an animal to the slaughter, Severs the body from the mind in a mere instant, Never occur throughout the realms of this world.

त्रकः चन्ना निष्कं हेते। त्र दरः ह्यं न्या क्ष्या । दनः ग्रीः सेनः र्डमः र्वे स्वान्यतः स्वान्यः ग्रीका । देवः निष्कं निष्कं निष्कं निष्कं निष्कं निष्कं ग्रीका । देवः चन्ना निष्कं होते। निष्कं निष्

chidag shin jei khanang tshudpa tar ney kyi ming tsam thoepey trak jepai nyin chig pa dang takpai rim sok kyi luechen kun la noepar magyur chik

May all embodied beings remain unharmed By acute and chronic infectious diseases, The mere names of which can inspire the same terror As would be felt in the jaws of Yama, Lord of Death. वार्देन्'यते'चवोवाश्चारेवाश्चार्श्वराधवा'चक्कुन्'ञ्चान्'। क्क्षे'चकुःस्टविते'य्यार्थ्ययाकुः'ञ्चवा'चञ्चान्'। वित्राचकुःस्टविते'य्यार्थ्यवाश्चार्याय्येथा।। प्रशास्त्रवा'गुरु'प्यार्थ्यंचाश्चार्यायुर्वेवा।

noepi geg rig tongtrak gyechu dang lobur ye drok sumgya druk chu dang zhigya tsa zhi ney lasokpa yi luechen kun la tshewar majur chig

May the 80,000 classes of obstructing spirits, The 360 evil spirits that cause sudden harm, The 424 types of disease, and so forth Never cause harm to any embodied being!

क्ष्यात्रेश्वर्थात्रेत्रात्रेत्रात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र त्युद्धराविद्वात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्या । त्युद्धराविद्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्यात्रेत्र्याः ।

lue sem dewa malue trok jepai jungzhi trukpai dukngal ji nyepa malue zhishing dangtob denpa dang tsering nemey dekyi denpar shok May whatever sufferings arise due to disturbances in the four elements,

Depriving the body and mind of every pleasure, Be totally pacified, and may the body and mind have radiance and power, And be endowed with long life, good health, and well-being.

यक्र्यान्भीत् यक्रियायात्र्या

lama konchok sumgyi tukje dang khandro choekyong sungmai nuethu dang ley drey luwa mepai dentob kyi ngowa monlam tabtshe drubpar shog

By the compassion of the gurus and the Three Jewels, The power of the $d\bar{a}kin\bar{\imath}s$, dharma protectors and guardians, And the power of truth of the infallibility of karma and its results.

May these many dedications and prayers be fulfilled.

When various epidemics spread at the great monastery of the Glorious Sakya, whatever the mantric masters and Bon priests tried - effigies, tormas, medicines, mantras, protection-amulets, and so on - had no effect, and the monastery was at the point of desertion. The master mahāsiddha Thangtong Gyalpo advised: "Say the refuge prayer which begins, 'Sentient beings in number as vast as space', then recited the Mani mantra, and chant this prayer. The entire epidemic immediately ceased upon following his advice. Thereby, it became renowned as the vajra speech radiating cloud-like blessings entitled 'The Prayer that Saved Sakya from Disease.' Translation by Tenzin Jamchen and Lotsawa House, with improvements from Karma Phuntsho, 2/2/2020.